

# Industry Meichher (TORCH OF INDUSTRY)

Vol - II Issue No. 4

October - December 2018

A Quarterly Bulletin of the Department of Industries

Government of Mizoram, Aizawl



**Dr. R. Lalthangliana**  
Minister, Commerce & Industries



**IITF - 2018 hlimthla**

---



---

## EDITORIAL BOARD

<b>Editor</b>	<b>Sl.No.</b>	<b>Contents</b>	<b>Page No.</b>
J. Hmingthanmawia (9862078140) Director			
<b>Joint Editor</b> Lalhrilliana (9612166323) Functional Manager Directorate of Commerce & Industries	01. Editorial		ii
	02. PMEGP Guidelines Thar		01
<b>Assistant Editors</b>	03. Project Management		04
1. Laldinpuii (9436145048) Assistant Director, Directorate of Commerce & Industries	04. Sunhlu eng vangin nge i ngaihhlut ang		07
2. Lalsangpuii (9436361231) Dy. Director (Commerce) Directorate of Commerce & Industries	05. RF Sunhlu Industry neitu Pi Zahmingthangi kawmna		10
<b>Contributing Editors</b>	06. Thilsiamtu (Industry)-te hi ka ngei thin		14
1. C. Lalbiakthanga (9436155473) Additional Director Directorate of Commerce & Industries	07. Puantahtute tan kawla eng tan ta		16
2. Lalhmunsiana (9436156448) General Manager DIC, Aizawl	08. India International Trade Fair-ah Mizoram a tel		18
3. C. Lalchhandama (9862538482) Joint Director (H) Directorate of Commerce & Industries	09. IITF - 2018 (Exhibitor huang)		21
4. R. Lalsangzuala (8974007250) Manager, ZIDCO	09. Keimahni		23
5. H. Lalrochama (9436156349) Dy Manager, MIFCO	10. Sunna		25
6. Saikungi (9436140936) Executive Officer, MKVIB			
7. C. Dawngzalala (9436756462) Industrial Promotion Officer, Directorate of Commerce & Industries			
<b>Circulation Manager</b> Lalbiakzuali (8794374025) LDC Directorate of Commerce & Industries			

**Article chhuah tur nei tan inthlahrung lovin Editorial Board Member-te mobile number-ah khian emaw [dirind-mz@gov.in](mailto:dirind-mz@gov.in) te hian a thehluh theih reng e.**

---

---

## EDITORIAL

Kan ram, India leh Mizoramah hian hna thawktu pawimawh tak tak an awm. Chung hna thawktute thil siamah chuan a lian leh te deuh, mi ngaihhlut leh ngaihhlut loh vang ni lo va mi hriat hlawhlo deuhte pawh a awm thei ang. Thenkhat chu min tihahdam, thenkhat min tinuam, thenkhat min tipuar thei te an ni.

Chuvangin Mizoramah pawh industry avang hian hmeichhe zing buhden a lo bang a; la kaih a lo bang a, puan nalh zawk hmeichhiain an bih a, thutthleng nuam tak takah kan lo thu ta. Damdawi in hrang hrangin oxygen tlakchham nei lovin an awm a, Mizorama damlo tan vanneihna a ni. Nunna chhanna pawimawh tak a va ni em... Paper/Thermacole atanga siam disposable plate leh cup te hi mi ram atanga lak luh a ngai ta hauh lo te hi Ram tana industry hnathawh leh thilsiam kan vanneihpuina chu a va ni tehlul em.

Kan thilsiam ang angte timasawn zelin a siam dante, a hmanrua te, thiamna ngai ang ang te midang atanga zir chho zelin Mizoram pawhin mi aia kan mawi lohna a awm bik miah lo tihte hi kan ngaihtuah ngai em aw. Chu chu a chian em emna chu India International Trade Fair-ah Mizo thilsiam hralh a kal tlat zel hi a ni. Food Item-ah phei chuan packaging-ah pawh kan kan duailo hle tih Delhi tlanga Mizo Officer-te'n an sawi ve mawlh mawlh a sin.

In leh sorkar office-a hmanrua kan hmuh leh khawih theih thil zawng zawngte hi industry kut chhuak lo zu nia! Tute pawhin fair/exhibition se exhibitor-te chu industrial unit zel an lo ni.

Chutih lai chuan Department-in direct-a thil siama, company a din loh avanga industry hnathawh hmu thiam lo erawh kan la tamin a lang. Engpawh ni se, kan siam leh thar chhuah ang angte nang leh keiin kan ngaihhlut loh chuan tunge ngai hlu chuang ang



(J. HMINGTHANMAWIA)

---

---

## PMEGP GUIDELINES THAR

*Lalrokhawma*  
*General Manager, DIC, Siaha.*

Industry Meichher issue hmasa (April-September, 2018)-ah khan New PMEGP Guidelines tih thupui hmangin Chief Executive Officer, MKVIB khan PMEGP Guidelines Thar chungchang leh hamthatna a kentel hrang hrangte fiah takin min hrilh tawh a. Amaherawhchu, thingtlang lama chengte tan a implement dan khirhkhan lutuk leh bank hrang hrang atanga harsatna an tawh thin vanga din chhuahpui a harsat si zia hretute hnenah he scheme thatzia leh tangkaizia hi awihawm khawpa sawi huphurhawm tak a la ni cheu mai.

Tun tumah hian he Guidelines Thar-in min kawhhamuh hamthatna thenkhat kan sawi rualin guidelines-in tih dan tur a sawi anga Implementing Agency hrang hrangin kan tih loh avanga harsatna lo piang thinte, State Level Task Force Committee leh KVIC hmalakna tur ni ngeia lang, hmalakna a awm si loh avanga Guidelines anga kal theih a nih loh dante han thur chhuah zeuh zeuh ka tum dawn a. Central Sorkarin kum 2019-20 thleng awh tura a lo duan lawk tawh a nih avangin ka pension hnuah pawh eng emaw ti zawng tala Department leh beneficiaries-ten kan tangkaipui theih mial ka beisei vang chauha rawn puak chhuak ve ka ni e.

**Para 3.2(i):** Bussiness/Service sector, unit din thar tur tan PMEGP Loan dil theih chin chu Rs. 10.00 lakh thleng a ni a. Unit ding tawh sa tihlenna (expansion) atan chuan Rs. 25.00 lakh thleng a dil theih. Expansion atan hian NER leh Hill States bikah Margin Money hi 20% a ni thung.

**Para 4(iv)(e):** Ruahmanna mumal nei lem

lovin Petty Trade leh General Store atan mi tam takin PMEGP Loan an dil thin. Hetiang atan hian dil theih loh zawng a ni hauh lo. State tana kum khat chhunga sum phalsak zat (financial allocation) atanga za zela sawm (10%) chu hetiang atan hian hman theih a ni nghe nghe a. Amaherawhchu, a diltu chuan a thil zawrh tur siamtu (manufacturer) hnen atangin sales outlet emaw retail outlet atana ruatna lehkha a nei tur a ni a. Khadi products zuar tur a nih chuan KVIC-in a certify tur a ni. A tawi zawngin Hardware Store, Electronic Store, Petty Trade, General Store, etc. atana loan diltu chuan a thil zawrh tur atan chuan thuneitu dik tak hnen atangin permit/license/certificate/authorization a neih pawt a ngai a ni.

**Para 4(v):** Khualzin mite emaw mipui mimir phurh vel nan Cab/Van, Boat/Motor boat, etc. leina turin Loan a dil theih. NER leh Hilly areas ni lo tan chuan 10% thleng phal a ni a. NER leh Hilly areas-te tan tarlan bik a awm loh avangin PMEGP loan dang ang tho ni awm tak a ni.

---

---

**Para 8.1:** “Bank chuan SC/ST/OBC, etc. beneficiaries/institution-te tan bik an project cost atanga 95% a sanction ang a, an project an din theihna tur khawp loan chu a vaiin a pe chhuak tur a ni”.

He kaihhruaina dan hi a leh chhuah (interprete) dan a inanglo hle ni tur a ni. Project thenkhat, e.g; Offset Printing ang chi tan chuan an khawl mamawh leina tur pawh a tlem berah Rs. 6.00 lakh vel a ni a. Chutih laiin Bank-in 1<sup>st</sup> Installment an pek chhuah chu khawl leina tham pawh ni lo, Rs. 2.00 lakh emaw chauh a ni. Chutih laiin Bank chuan 1<sup>st</sup> Installment pek chhuah rualin loan rulhna tur an lo deduct nghal hmiah a. An account-ah Margin Money a luh hma loh chuan installment dang an pe zui thei tawh lo bawk a. Beneficiaries-ten production nei turin khawl pawh an la lei theih hmain an loan lak sa chu a rulh nan hman zel a ngai ta si a. An account-ah Margin Money a luh har phei chuan 1<sup>st</sup> Installment an lak sa chu loan rulh nan hman zawh vek a ngai ta thin a ni. Hetiang dinhmunah hi chuan PMEGP loan thatzia hrilhfhiah thiam an awm thei lo.

Beneficiaries-te tan hian interest awm lovin, production nei tura inbuatsaihna hun thlaruk emaw, a project-in a mamawh dan azirin a aia rei pawh (initial moratorium period) pek theih dan a awm lo em ni? PMEGP atan chauh hi chuan Bank-te hi anmahni tihdan phung (norms) aia kaihhruaina dang siamsak theih an ni em? Chutiang a nih loh chuan he scheme tha lutuk tak mai hi kan hlawhchhampui mai bakah Loan recovery tha tak kan beisei theiin a rinawm lo. Hei hi State Level Task Force Committee leh KVIC-te hmalakna tur ni

ngeiin a lang.

**Para 8.3:** Working capital component hi manufacturing units tan 40% aia sang leh bussiness/service units tan 60% aia sang pawm theih a ni lo.

**Para 8.6:** Hei hi chhinchhiah bik atan a tha; “Normal rate of interest will be charged. Repayment schedule may range between 3 to 7 years after initial moratorium as may be prescribed by the concerned bank/financial institution. It has been observed that banks have routinely insisting on credit guarantee coverage irrespective of the merits of the proposal. This approach needs to be discouraged”

He para nena sawi zawm rem tak hi chhiar zui nghal mai ila:

**Para 11.12:** “No collateral security will be insisted upon by banks in line with the guidelines of RBI for projects involving loan up to Rs. 10.00 lakh in respect of projects cleared by the Task Force”

A chung a Para 8.6 atang khian Bank-te hian initial moratorium period (production nei tura inbuatsaih hun, interest tel lo) prescribe ngei tura ngaih an ni. Mahse, ka hriat ve chinah initial moratorium period siamsak thei bank pakhatmah an awm lo. Hei hian a chung a kan sawi tak result duhawm lo takte khi a hring chhuak a, Loan recovery a chhiat phah hle bawk a ni.

Chubakah, Para 11.12-ah khian Loan diltute project dinhmun pawh en chuang lovin dahkham leh guarantor phut hrim hrim hi bank-te hian tih dan phung ve rengah an

---

---

ngai tlat a. Hei hi State Level Task Force aṭangin emaw, KVIC lo chuan a veng (dang) thei lo. Rs. 2.00 lakh chauh la tur beneficiaries-te pawh dahkham leh guarantor an phut avanga loan hmu thei ta lo an awm nual ṭhin hi pawl tak a ni. Heng Guidelines ṭha tak takte hi tuin nge keng kawh ta ang le? District Level-ah chuan Banks-te hian an pute thupek an chhuanlam zel bawk si a, hma lak zel dan a vang hle. State Level Task Force Committee aṭanga relfel hnuah District lama Bank branch hrang hrangte zawm turin thawn darh ni thei se a duhawm hle.

**Para 11.8:** A hma lama Para 7 tawp bera tarlan tawh angin PMEGP Loan dilna chu Nodal Officer-te chuan IBA scoring model (score cards), IBA leh KVIC ṭang kawpin an siam hmangin an lo endik vek ang a, chuta 60% hmu phak lote chu hnawlnghal mai tur an ni. He score card bawk hi Agency leh DLTFC level-ah pawh beneficiaries-te thlan nan hman tur a ni.

**Para 11.10:** Thla tin vawi khat tal DLTFC meeting neih tur a ni tih te, Para 14-a physical verification of PMEGP units, tih leh Para 15-a Awareness Camps te hi tuna kan kalphung pangngai-ah chuan tihpuitlin theih a ni lo. Hetiang tipuitling tur chuan SUM kan kawln ngai a. Tunah hi chuan DLTFC ṭhut changa kan senso pawh hi KVIC hian a vaiin min re-imburse theih loh bawk min reimburse har thei hle bawk a ni. Hetiang hi tipuitling tura min beisei a nih chuan DIC tinah senso tur sum pek lawk a ṭul a ni. Sumin a daih phawt chuan Awareness Camps pawh hi kan ti thei vekin a rinawm.

**Para 11.17:** The online claim form will be automatically checked for the fulfillment of two conditions: (i) the date of release of first installment is prior to the date of filing of Margin Money subsidy claim, and (ii) the amount of first installment released is more than the Margin Money subsidy amount claimed.

He (ii) hian zawm a hlawh lo hle. Bank Manager ṭhenkhat chuan 1<sup>st</sup> Installment-ah Margin Money aia tlem an pek chhuah mai bawk, “Installment dang ka pe dawn tawh lo che a, tuna i lak tawh sa pawh hi rulh a ngai lo” tiin beneficiaries eng emaw zat an lo chhang beidawng ṭhin a. Chung beneficiaries-te chuan Director of Commerce & Industries hnenah complaint an theh lut thin.

**Para 11.24:** Banks-te chuan beneficiary-te hnen aṭangin Loan an pek chhuah hmian intiamkamna an lak a ngai a. He intiamkamna hi KVIC ngaih danah Rs. 10.00 lakh hnuai lam loan la turte tan chuan collateral securities (dahkham leh guarantor) aiah a tawh fang hle a nih loh chuan hetiang guidelines siam hi a ṭul kher lovang.

Awle, ka han sawi takte khi kan rama entrepreneurs chawrno tir, ṭhan zelna tura dipdaltu deuh deuh te niin ka hria a. Bank branches-te pawh mawhchhiat ngawt theih an ni bik lo. An bulbal aṭanga kalphung thar leh inkaihhraina dan danglam bik hmang tura ruahmanna fel tak siam a ṭul hle zawk a ni. A chung a han sawi tak harsatna tam takte chin fel dan a awm a nih ngai chuan PMEGP hi kan ram ṭhalaite tan chuan intunnunna mai bawk kan ram economy chawikang dawrh thei khawpa scheme ṭha a tling ngei ang.

---

---

## PROJECT MANAGEMENT

*Laldhpuia Sailo*  
*Deputy General Manager*  
*Bamboo Development Agency*

Mi tupawh technical qualification nei lo leh hetiang lam zirna nei lo, mahse project enkawl tur leh enkawl mek te'n project a hlawhtlin theihna tura hriat tur pawimawh zualte a tlangpui, mawl leh tawi thei ang berin han sawi tum ila. Project Management hi a awmzia chu project a hun tak leh nih dan tur dik taka sum senso zat tur ruahmansa chauh seng a, tihpuitlinna tura mihring leh hmanrua (human and other resources) hrang hrangte renchem leh dik felfai thei ang bera, project damchhung zawng enkawl hi a ni.

Project Management nihna dik tak hrethiam tur chuan project management knowledge areas leh project management process hi hriat a pawimawh hle a.

### **Project Management Knowledge Areas** kan tih te chu:

1. *Project Integration Management*: Project-a thil hrang hrangte mumal taka thawh hotir dan tur te, project ruahmanna siam dan tur te, project tih dan tur te leh project-a thil thlak ngai buaipui dan tur chungchang, tichiang tura thil tul tih dan tur ngaihtuah.
2. *Project Scope Management*: Project hlawhtling taka zawh a nih theihna tura hna tul zawng zawng project-in a huap chin, tichiang tura thil tul tih dan tur ngaihtuah.
3. *Project Time Management*: A hun taka project tih zawh a nih theihna tura thil tul tih dan tur ngaihtuah.
4. *Project Cost Management*: Project,

budget mil thlapa thawh zawh a nih theihna tura thil tul tih dan tur ngaihtuah.

5. *Project Quality Management*: Project-in, project kan mamawhna a nih dan tur dik taka a puhruk theihna tura thil tih dan tur ngaihtuah.
6. *Project Human Resources Management*: Project atana tangkai leh tlin taka thawk thei tur mi ngaihtuah leh an hnathawh tur leh an thawh dan tur duanfel.
7. *Project Communication Management*: Project enkawlna atana tul, inbiakpawhna lam mumal taka ruahman.
8. *Project Risk Management*: Project-a risk awm thei leh a sutkian dan tur ngaihtuah.
9. *Project Procurement Management*: Project atan bungrua leh services hmundang atanga mumal taka lakluh tur leh lakluh dan tur ngaihtuah.

Heng project management peng

---

---

hrang hrang zingah hian project time management, project cost management leh project quality management te hi project hlawhtlin leh hlawhchham ti langsartute a nih avangin ngaih pawimawh lehzual a ngai a ni.

Project a hun taka zawh loh hian 'Project Time Over run' a awm tihna a ni a. Chutichuan project atan a sum senso tur ruahmansa aia tam sen lo ngaih phahin 'Project Cost Over run' a lo awm ta a. Hetiang avang hian project thenkhat chu zawh theih lovin a awm ta thin a ni. Project-a harsatna awm lovin kan zo thei a nih pawhin kan project thawh zawh kha rintlak, hmantlak leh hman tangkai a ni em tih hi project hlawhtlin leh hlawhtlin loh hriatna leh tehna ber a ni.

Project management reng rengah, project – schedule objective, cost objective leh technical performance objective te hi tih hlawhtlin ngei kan tum tur a ni a. Chuvangin, eng project pawh kan tih hmian thil zirchian ngei ngei tur pahnih a awm a, chungte chu –

1. SWOT Analysis (Strength, Weakness, Opportunities leh Threats Analysis) leh

2. Project Analysis/Project Feasibility Study (Market Analysis, Technical Analysis, Financial Analysis, Economic Analysis/Social-cost-benefit Analysis leh Ecological Analysis) te hi an ni.

Hengte hi kan zirchian a, kan ngaihtuah vek hnuah kan project-in a tum kha tih puitlin theih tur ni a a lan chuan project kalpui dan tur (project planning) ruahman chauh tur a ni. Project Analysis (Feasibility Study) nei hmasa lova, project tih ve ngawt hian, project a hlawhtling duh lovin, project

tih laklawh laiin, thil siam rem ngai, siam that ngai leh sum sen belh ngai a tam duh bawk a, project-ah harsatna a thlen fo thin a, a hlawhchham der thei bawk a ni.

### **Project Management Process:**

1. Planning – (a) project thiltum sawifiah (b) project thiltum ramri chin kham fel (c) project-a thiltih dan tur indawt siam fel (d) project thiltum tak ti hlawhtling tura hmalak dan tur tha ber duan fel.

2. Executing – (a) project plan kalpui tura mihring (human resources) leh hmanrua dangte (other resources) peih fel /rem fel (b) project tih tan.

Project thawktu tur leh hmanrua dangte peih fel hmasa lova project tih ve ngawt hi project ti bahlah thei leh ti hlawh chham thei a ni a, chuvangin executing process hi a pawimawh hle a ni.

3. Controlling/Monitoring – (a) project-a hnathawh thunun leh endik (b) project kalphung siamthat ngai a awm leh awm loh finfiah (c) project kalphungah siamthat ngai a awm chuan siamthat hnathawh (d) project thiltum hlen a ni ngei em tih hriat chian.

4. Post Project Review/Audit – project zawhfel hnu hian, project tih tawp hmian, project reviews/audit neih thin a ni. Hei hian a tum ber chu, project kaldan dik leh dik loh sum leh hmanrua hmandanah te, project management leh policy-ah te, hnathawk chhawr danah te leh project kaihnhawih thil dangte enfiah leh dik lo a awm chuan eng nge a chhan hriatfiah leh a dik a nih chuan chhinchhiah. Hei hi project dang neih leh hun atan hmangchang hriat nan



---

---

leh lo tihsual palh tawh te pumpelhn nan atangkai hle a ni.

5. Project Termination – project hi kawng hnihin tih tawp a ni thin (a) project tih hlawhtlin a nihin, (b) project tih hlawhtlin theih loh a nihin.

Project tih hlawhtlin a nih chuan project cost, project schedule leh project technical performance thiltumte hlen chhuah a ni thin. Hemi a nih loh chuan project hi lo tawp mahse, a hlawhtling lo tihna a ni.

6. Project Closure Report – ah hian sum leh hmanrua dang hman dan te project atanga hlawkna hmuh te, thiltar zir chhuah te, nakina thil ruahman leh dan tur tha zawk awm thei te leh pawimawh project management atana tangkai thei tur ziah a ni thin.

Hmun thenkhatah ruahmanna felfai leh hmalam thlir lawkna nei mumal lovin project an kalpui mai thin a, hei hi project tam tak hlawh chhamna bulpui ber pakhat a ni. Engtin nge Project hlawhtling leh hlawhtling lo kan hriat ang? Project hlawhtling leh hlawhtling lo tehna chu a thiltum lian ber (main objective) a puitlin chiahin project a hlawhtling a ni.

Entirnan; Kan project kha midangin man chawia an luahhawh tur In (house) sak a,

sum lak luhna atan hman tur lo ni ta se. In kha tha takin sa zo mah ila, kha project atana sum zawng zawng pawh kha dik tak paw'n hmang ral vek mah ila. Midangin an luah a sum lak luhna atana kan Insak kha hman a nih si loh chuan emaw, hman a nih hma chuan kan project In (house) sak ber kha lo zo tawh mahse, a hlawhtling lo a ni, a thil tum ber sum lak luh kha a la thlen phak loh avangin. Project management awmzia hriat chian loh vang emaw, ngaih pawimawh tawh loh vang emaw hian kan ram ngeiah pawh hian project thawh zawh tawh mahse a thiltum (main objective) tak hlawhtling si lo, project sum sen ral vekna ni ve si hi a tam phah ni te pawhin a ngaih theih awm e.

Project management chungchang tlem kan han sawi tak hi a kim lovin a chipchiar lo hle nachungin, mi thenkhat tana tangkai a lo nih hlauh takin tih thua ka han ziaak ve a ni e.

A tawp ber atan chuan eng project pawh ti hlawhtling tur chuan ruahmanna fel tak neisa a, rinawm tak leh taima taka, harsatna leh rokhawlhna lo thleng pawh su kiang thei tura inbuatsaih chung zela thawh hi a ni.

---

---

## SUNHLU - ENGVANGIN NGE I NGAIHHLUT ANG?

*Zahmingthangi*  
*N. Vanlaiphai*

Sunhlu hi Mizoten kan rama tualto thei kan neihte zinga pakhat a ni a. Sunhlu hi chu hmanlai atang pawh khan kan pi leh pute khan a thatna hi chu an lo hre tawh a ni ngei ang, “Sunhlu pum thumin artui pakhat a hen” an lo ti reng a ni. Amaherawhchu kan ei uar lem lo hle a, ngaihsan pawh kan ngaisang tawh loin a lang. Tunlaia kan thei ngaihsan tak tak tam zawk hi chu ram dang atanga kan chawh luh an ni tlangpui a, man to tak takin apple te kan lei ngam lai hian kan ram a kan tharchhuah ve ngei tharlam zawk bawh si te hi kan lei tha ngam leh lo lawi a. Chu mai bakah kan ei tha peihlo a, apple leh grape kher hi ei kan tum deuh thin emaw ni. He thei tereuh te, a hmel ena tlawm ve takah hian thatna tam tak a lo inthukru reng a ni. Ayurveda-ah phei chuan natna zawng zawng deuhthaw atan a tha an ti hial a ni.

Sunhlu thatna thenkhatte:

1. Sunhluah hian vitamin ‘c’ a tam hle a, serthlum leh theibuhfai (pomegranate) ai hian vitamin ‘c’ a let tam takin a tam zawk a. Hei vang hian kan taksain natna a do theihna (immunity) a ti chak a, vun a ti nung a, vun marna atan a pawimawh *collagen* a ti chak bawh a ni. Cancer cell insiam tur a veng thei bawh a ni (anti-oxidant).
2. Sam tan a tha a, sam tuak hma lutuk tur leh sam tla te a veng thei bawh a ni.
3. Hritlang leh khuh lakah min veng thei a, hrawkna te a ti dam thei a ni.
4. Sunhlu tui hi tui lum nen ka chhung thuah nan hmanin ka na a ti dam thei bawh a ni.
5. Mit chak lo tan pawh a tha a ni.
6. Cholesterol level a ti hniam thei.
7. Zunthlum tan a tha a, thawkna (res-

piratory) lama harsatna (asthma) nei tan a tha bawh a ni.

8. Iron, calcium leh phosphorus te a pai tel bawh a ni.
9. Sunhluah hian fibre a tam avangin ril tan a hrisel hle bawh a, ek khal tan pawh damdawi tha tak a tlin g a ni.
10. Sunhlu tui ni tin zing kara in hi intih cher nan a tha em em bawh a ni.
11. Chaw ei khama inin chaw pai te a ti nuam a, chaw pai tawih pawh a ti awlsam a. Pum lama harsatna nei tan pawh a tha hle a ni.

Tunhnaiah Mizoramah sunhlu tui kan rawn ti thar ta sup sup a, a lawmawm hle a ni. Keini pawhin kan industry **RF Sunhlu** hi kum 4 vel lai chu kan lo kalpui ve tawh a. Hlawhtlinna pawh kan hmu vein kan inhria

---

---

a. Kan sunhlu sawngbawl te hi keini ngei pawh hian kan ei a, a thatzia hretute kan ni awm e. Sunhlu hi a tui a ni emaw, a ro emaw, a pum emaw paw'n kan ei uar hi a pawimawh hle a ni. Man tlawm siah chuan chaw tha hlira khat a ni a, chuvang chuan nepnawi ho mai mai ei ai chuan sunhlu ei hi kan uar thar a pawimawh hle a ni. Sunhlu hi kan sawngbawl danah chuan a tui sawr, a ro (candy) leh a powder te a ni tlangpui a, a pickle te pawh a awm bawk a, a jam nen. A tui hi kan siam nasa deuh ber a, "Zingkar kawruah laia in hian a thawk tha ber e" mithiam te chuan an ti a ni. Dul tih thep nan te an hmang a, BP sang leh zunthlum nei ho paw'n an fak hle a ni. Tin, a ro (candy) kan ti mai a, a thlum leh a alin kan siam a, mahse a thlum hi kan hralh nasa zawk a ni. Hei hi zuk leh hmuam nghei duh te hian an uar a, ka rim han tih thiangan te a tha em em bawk a. A powder a awm leh a, hei pawh hi damdawiah an hmang nasa bawk a, a powder ah hian a pure leh chi nen a pawlh a awm a. A pure hi chu damdawiah an hmang ber a, ei siamnaah te pawh an hmang a, tin, facial tih nan leh sam chiaah nan te an hmang bawk a.

Sunhlu han sawngbawl vel hi eizawna atan pawh a tih tlak em em a. Midang te pawh hian rawn ti ve zel se a tha hle a ni. Tunhma tla riral mai mai thin kha tunah chuan a hlu tawh em em a, a thlawn paw'n kan nei mai mai thei tawh lo a. Hetia N. Vanlaiphaia sunhlu sawngbawl kan lo tih tak atang hi chuan eizawna te pawh midang tan pawh a inhawng zel a. Sum leh paia intodelhna pawh a siam a ni. Mizoramah chuan Aizawl hi kan hralh chhuah tamna ber

a ni, district dangah pawh kan thawn chhuak tho a ni. Sunhlu hi kan khua N. Vanlaiphaiah hian a tam em em a, a tui leh thildang siam chhuah pawh hi kan khua atanga rawn intan hi a ni a, tunah hian chhungkaw eng emaw zat chuan an ti ve tawh a. Tin, khaw hrang hrang, Aizawl tiamin, rawn ti hi an awm ve tawh a ni. Hetia rawn ti ve neuh neuh an awm takah chuan a hma ai chuan Mizoram chhungah ringawt chuan duh ang a tam hralh chu a har deuh chuan a lang. Kan vannei a, 2017 November thla khan Industry Department hmalaknain India International Trade Fair (IITF), New Delhi-a neihah kan tel ve a. Kan thil siam chhuahte an lo ngaihlu khawp mai a, sunhlu hrim hrim hi vai ho chuan a thatzia an hria a, an lo duh em em a, an han tem chin vel a, a pure zia kha an hria, an ramah sunhlu tui an hmuh nen chuan inthlau an ti hle a ni. A tui kha bur 700 kan keng a, beisei kha a tir chuan kan nei sang lo khawp mai a, mahse Trade Fair zawh hma khan kan inhralh zo vek a, a candy te pawh state dang atanga lo keng te pawh an awm a, anni aiin kan sunhlu candy kha a to zawk chung khan ni 5 chhung vel khan a zo ta vek a. Hlawhtling kan inti hle a ni. Tin, company hrang hrangin kan supply thei ang em tih te min rawn zawt a, an ngaihven hle a ni. Mizoram pawn a han supply tur em em hi chuan kan industry te a la lian tawh lo a. Tin, a hmanruaa tui dahna tur bottle-ah te hian hartsatna eng emaw a awm thin avang leh an duh khawp kan la siam chhuah theih loh avangin aw kan la pawh lem lo a. Chubakah chuan Delhi mi Fair laia min rawn dawrtuten min rawn phone a engtin nge kan sunhlu tui an lei theih ang tih min rawn zawt nasa hle a ni. Tha an tihzia

---

---

thu tun thleng hian min la rawn hrilh an awm  
thin a, kan lawmin phurna tam tak min pe a  
ni.

Hetih lai hian ka sawi duh chu a  
sawngbawl danah hian kan duhtui a ngai em  
em a, kan sawngbawl dan a thianghlim loh  
chuan mipui bumna chikhat a ni dawn a ni.  
Keini industry hi kan din tirth atangin FSSAI  
registration kan ti nghal a, kan thil sawngbawl  
reng reng thianghlim takin kan ti vek a ni.  
Food processing industry reng reng chuan  
thianghlimna hi kan ngai pawimawh tur a ni.  
Tin, sunhlu tui hi thil chhe duh tak mai a ni a,  
a vawn that nan preservative a ngai a, hei hi  
mithiamte'na min zirtir ang thlapin kan hmang  
a. Mi thenkhat preservative tel lo duh kher  
an awm thin a, chungte tan chuan preserva-  
tive tel lo kan nei baw a, hei hi chu fridge a  
dah that reng a ngai thung a ni. A candy leh  
powder hi chu preservative hman a ngai lem  
lo a ni. Preservative chungchangah hian  
mipuite'n kan hriat tul chu kan mizopuite'n  
an thil siamah mithiamte rawn thlapa an  
hmanin a then chuan kan lo sawichhia a, kan  
hlau vel a, hei hi a tih chi loh hlein ka hria.  
Thei tui kan ngaihsan em em 'Real juice' te  
hi han en ila preservative chi 3 vel an hmang  
a ni. Hetiang te pawh hlau miah loin kan in a  
engatinge kan siamchhuah ngeiah preserva-  
tive chi khat kan hmang ve a, a thalo zawnga  
sawi talh kan tum bik? Kan hriat tur chu thei  
tui reng reng a pure a nih chuan a vawn thatna  
hmang lo chuan rei tak a tha thei lo tih hi a ni.  
Sunhlu tui pawh hi vawn thatna tel lo pawhin  
a dah theih meuh mai amaherawhchu hmun

vawtah dah a ngai a, rei tak a dah theih loh  
baw a ni.

Sunhlu chi hrang hrang a kan  
sawngbawl ho hi a man hi tlawm tak a awm  
thei lo a, a chhan chu hnathawktu eng emaw  
zat, a siamchhuah nan hian a ngai a, ramhnuai  
atanga lawha a tui sawra zawrh chhuah theih  
tura han peih meuh hi chuan a tlawm thei tak  
tak lo a ni. Aizawl leh khaw danga hralh tura  
thawn chhuah leh nan maxicab-ah phurhman  
eng emaw zat chawi a lo ngai baw a. Heti  
chung chung hian keini pawh hian mi tam  
zawkin an lo lei ve theih nan kan theih ang  
ang hi chuan a man han tih hniam deuh chang  
te pawh kan nei a ni. Kan duh ber chu  
Mizote hian kan thei neih hlu tak, kan lo  
ngaihhlut thin em em si loh hi ngaisang thar  
leh ila, kan banphak maia thil hrisel leh man  
to si lo tak awmte ei hi uar thar ila tih hi a ni.  
Vai damdawi, zuk leh hmuam leh incheina  
(cosmetics) lei nan a sum tam tak tak kan  
hman phal ang hian hetiang ang thil hrisel  
tharlam baw siah hian kan sum hi seng ui lo  
ve ta ila chuan kan hriselna hian chak takin  
hma a sawn zawt zawt hi a rinawm a ni.

“Sunhlu pum thumin artui pum khat  
a hen” an tih kha maw... artui pum khat ai  
chuan sunhlu pum thum man chu a to lo zawk  
ngei ang, artui ei aiah sunhlu ei zel tawh mai  
ang aw.

(He article hi a tha kan tih avangin a neitu Pi  
Zahmingthangi interview kan neihpui nghal  
a, pheh 10-naah hian chhiar tur a awm e.

*Editor*)

---

---

**R.F. SUNHLU INDUSTRY NEITU  
PI ZAHMINGTHANGI, N. VANLAIPHAI  
KAWMNA**

IM = Industry Meichher Palai

RF = R.F. Sunhlu neitu Pi Zahmingthangi,  
N. Vanlaiphai.

IM : Ahmasain i hun hlu tak min pek avangin  
lawmthu ka hrihl a che.

RF : Kei pawh ka lawm e.

IM : In industry, R.F. Sunhlu tih hi engnge a  
awmzia min hrihl thei em?

RF : RF tih hi chu Renthlei leh Fanai tihna  
mai a ni a. Kan industry hi a hming RF Sunhlu  
a nih ang hian sunhlu sawngbawl na a ni ber.

IM : Engtik atangin nge in tih tan a,  
Sawrkarah in inziak lut tawh em? Nangni lo  
hi Vanlaiphai a ti ve dang an awm em, hmun  
dangah pawh i hriat ang ang min han hrihl  
thei em?

RF : Kum 2015 atang vel khan kan ti tan a,  
mahse mipui hriata kan zawrh chhuah hi chu  
2016 kum tawp lam atang khan a ni a. In-  
dustry-ah tak hian kan lo la inziak lut lo va,  
Food Safety lamah hi chuan kan tih tirh  
atangin license kan nei nghal a. Vanlaiphai a  
hian ti an awm nual tawh a, kum tin rawn ti  
thar ve hi an awm zel a, eng zat chiahin nge ti  
ve chu ka Chiang Chiah lo a. Hmun dangah  
hian hei kan khaw chhehvel; Lungchhuan ah  
te pawh hian ti ve an awm a ni awm e. Tin,  
Aizawl leh Thenzawl ah hian ti an awm  
bawh, ka hriat chinah chuan.

IM : Engatinge Industry Department-ah  
chuan in inziahluh loh, remchang hmasaah ti  
thei ula a va tha awm ve.

RF : Ni e, Industry-ah hian inziahluh nachang  
kan lo hre miah lo a, hei tunah min han  
bengvar ta bawh a kan buaipui nghal ang  
chu.

IM : Engte nge in raw-materials ni a, a hrang  
hrang in siamin ka hria a, uluk deuhin min  
hrihl thei em?

RF : Raw material hi chu sunhlu rah hi a ni  
mai a, a candy siam nan hian chini leh chi  
kan mamawh bawh a. Ni e, chi hrang hrang  
kan siam ve a, chungte chu sunhlu tui (fir), a  
candy kan ti mai a, a rah tih ro, a thlum leh a  
al bakah hian a dip kan siam tel a ni. Tin, a  
candy kan tih hi kam ramah a tui em em a, a  
hrisel bawh si a, zuk leh hmuam ti, nghei duh  
ho pawh hian an zawngchhang khawp mai.  
A candy phei hi chu hnamdang te pawh hian  
tui an ti hle a, sap te pawhin tui ti deuhin an ei  
a ni. A pickle leh jam te pawh kan siam  
bawh.

IM : Ni khatah (a eng pawh nise) engzat te  
nge raw materials in hman?

RF : Sunhlu rah lai hi chuan ni khatah quintal  
hnih vel bawh hi kan hmang tlangpui a,  
amaherawhchu, ni tin em em lo deuh ten kan  
sawh thin.

---

---

IM : Chung thil ti tur chuan eng zatin nge thawk le?

RF : A tui sawr ringawtah hi chuan mi 4 tal kan mamawh a, a rah lotu hi chu mi 2 hi a tawk mai a, chuan a candy leh a dip siam tur hian mi 2 hi chu a tawk mai.

IM : In siam (processed) sa te chu hralhna lamah harsatna in nei em? In duh ang thawktu in nei thei em?

RF: A hralhna lam hi a tite hmun hrang hrangah kan awm tawh avang leh a man te hi a lo sang ve zel a, hei vang hian Mizoramah ringawt chuan duhthu a sam lo khawp mai. Mizote hi chu thil thaah hian pawisa hi kan ui leh tlat thin deuhin ka hria. Tun dinhmunah chuan thawktuah chuan harsatna kan nei rih lo.

IM : Food item-ah hian “Chemical a tel em?” tiin kan inzawt chawk a, chemical tel lo hian preservation-ah harsatna a awm hmel si a, eng nge in kal hmang ve le?

RF : Ni e, chemical chungchang hi sawi tur a awm nualin ka hria; kan thil ngaihsan leh sum tam tak kan senna phai lam leh hmun dang atanga ei leh in kan lakluh te hi preservative awm lohna hi a vang viauin ka hria a, preservative hman lohna anga inziakte hi chu a to em em zel bawk a ni. Entirnan; ka sawi duh chu Mizoten kan hriat lar leh kan in nasat em em REAL fruit juice te hi han chhiar ta ila preservative chi hnih aia tam an hmang a kan sawichhe chuang lo a ni. Mahse kan thil tawn atanga ka hriat chu, “Anni chu damdawi an hmang a, an thil siam lei suh u” tih te a ni a, sunhlu tui hi thil chhe hma em em mai a ni a, preservative hman loh chuan fridge

a dah char char a ngai a, preservative kan hman pawhin rei tak kan dah chuan a rawng te a lo danglam a hmun lumah pheii chuan a tawk hma hle a ni. Chutiang harsatna chu kan tawh avangin keini pawhin mithiam te kanrawn a, anni’n min zirtir a, a hman dan leh a him chin te min hriih angin kan hmang a. Mahse preservative pawlh lo duh kher hi an awm ve thin a chungte tan chuan preservative pawlh loh hi a hranin kan nei bawk a ni. A candy leh a powder-ah hi chuan preservative kan hmang lem lo.

IM : Tunah hian a juice chauh in siam a, powder leh candy lam te in khawih tel thei em? Sweety supari te, shikhar te ka rim tih danglam nan a hmang duh ho hian candy hi tam zawk siam ta ula a fuh lawm ni, candy ah hian mipui rilru in la chiah hneh tawk lovin ka hria a.

RF: Kan thil siamah hian a juice hi kan siamchhuak nasa zawk a, a candy leh a powder te pawh hi kan siam tho a, a buaipui hi a hautak deuh vang te pawh a ni ang. Ni e, hei kumin chu tan kan la zual a, a candy siam lamah hian tun atang hian kan siam nghal char char a ni.

IM : Mizoram hi a tlangpui thuin Aizawl atangin kan teh fova, nangni pawh N. Vanlaiphai atanga Aizawl hi in market ni turah ka ngai a, transportation cost-ah in inseng nual awm si a, chu chuan harsatna a siam che u em?

RF : Nia, Aizawl hi kan inhralhna ber chu a ni mai a, khawpui ber a lo ni bawk nen. Sumo hi kan transport system neih chhun chu a ni ber a, artui case 1 hi cheng 100 in an phur a,

---

---

a hautak duh khawp mai a mahse tih ngaihna dang awm hek lo le.

IM : District leh hmun danga in hralhin a malin in zuar nge, a hlawmin in pe nge, agent in siam?

RF : Kan zawrh chhuah dan tlangpui hi chu a hlawm hian agent te hian an la a, a mal pawhin kan hralh baw a. Agent ni duh tan pawh biak theih reng kan ni.

IM : A nih leh FSSAI (Food and Drug Control ti mai ang) ho hian rawn sawi te an nei em? An dante zawm thain in inhria em? Tin, Packaging Commodities Act lamte dan zawm tur a awm hmel si a?

RF : FSSAI lam hian kan in register hnu atang khan engmah rawn sawi hi an nei lem lo a. An dante hi chu kan phak ang chinah hi chuan zawm tha ve hle chuan kan inhria a, kan thil siamte hi keimahni leh kan chhungte ngei pawhin kan ei a kan in ve vek a, thianghlim lo taka sawngbawl hi kan hlau hle a ni.

IM : District dang/ khaw dangahte in zuar/ hralh chhuak em?

RF : Aw, hralh chhuak e. Lunglei, Champhai, Kolasib leh Aizawl district ah te kan thawn chhuak.

IM : Raw material lamah hian harsatna in nei em, off season ah te?

RF : Aw, sunhlu hi rah hunlai nei a ni a, a rah loh lai hi chuan kan chawl tawp a, mahse tlem a zawng kan lo dah khawl hi chuan hralh tur chu chatlak lutuk lo chuan a neih ve theih. Thla 2/3 vel hi chu kan buai ve thin.

IM : IITF - 2017 ah khan New Delhi-ah i kalin ka hria a, sawtpuina eng nge i hmuh min hrih thei em?

RF : Aw, kan kal a, in Department duhsaknain, kan lawm hle a ni. Kan hlawk hle a, vai ho leh hnam dang hrim hrim khan Mizoram atanga ei tur siamchhuah duh kha an lo awm nual a. Sunhlu tui leh a candy kan keng; tha an ti em em a, a pure zia pawh an fak khawp mai. Hralh pawh kan inhralh tha hle a ni. Chubakah chuan company eng eng emaw min thawhpui duh an awm nual a, kan tan kawng tha tak a in hawngin ka hria.

IM : Sawrkar atanga puihna (eg. Subsidy, Exhibition, Study tour, etc) eng emaw tal in dawng em?

RF : Sawrkar atang chuan puihna hranpa em em chu kan dawng lo.

IM : (A tlangpuiin) Thla khata raw material mana in hman zat, hnathawktu hlawh te paih hnuah in hlawh dik tak engzat vel nge ni ang, min hrih thei em?

RF : Sunhlu hi a rah vanglai chuan ni khatah hian quintal hnih te a tui kan sawr a, a candy atan hian nikhatah quintal 1 te kan siam thin. Thla khatah hian kan hralh that chuan Rs. 30,000 vel te a ni ang. Tunlaih chuan hralh tam hi a har deuh tawh a.

IM : Kawng dang deuh han inzawt ta ila, food processing industry hi Mizoram leh India tan hian thil tha zel turah i ngai em?

RF : Aw, ngai e. Food processing-ah hian Mizote hi kan la sang lo hle a. Kan thlai leh thei thar te pawh kan dah chhe mai mai thin a, food processing-ah hian tan la ila thil a nih

---

---

ang tawp a kan ei peih vak lo te pawh tui zawka kan siam chhuah chuan thil riral mai mai a tlem ang a. Off season lai pawhin chatlak loin kan nei thei dawn a ni.

IM : A nih loh leh midangin eng industry te nge food processing hnuaiah hian din se thaa i rin, a chhan nen min han hrilh teh khai.

RF : Jam siam te hi uar leh zual ila, tin theitui siam te pawh hei aia nasa leh tui zawka siam dan te pawh ngaihtuah ila. Tin, kan ramah mautuai kan ngah em em a, mautuai pickle te pawh hi hnamdang te pawh hian an ngaisang viau a, he lamah te hian tan la zual ila tha ka ti khawp mai. Tin, chips siam lamah pawh hma lakna tur kan ngah hlein ka hria a, hei naupang lawm jelly kan tih te pawh hi thil siam har a ni loin ka hria.

IM : A lawmawm e. A nih leh i thilsiam (Sunhlu fir) hi a thatna riau min han hrilh teh khai, mipui hriat atana i duh hrim hrim te.

RF : Kan sunhlu tui hi thianghlim taka kan siam a ni a , a sawngbawl nan 'a kan hmanrua reng reng hi fai takin kan dah reng a, sunhlu pawh uluk takin kan silfai hmasa phawt thin a ni. A thunna bur pawh a thar hlak kan hmang a. Tin Laboratory-ah taksa tana hlauhawm a awm leh awm loh kan test-tir thlap a, certificate pawh kan nei nghe nghe a ni. Tin, a fir a, engmah pawlh daltu a awm lo a. Thar tak tak chauh kan zuarchhuak bawk

a ni. Sunhlu hi thei hrisel tak mai a ni a, vitamin 'c' a pai hmem em em a, serthlum leh pomgranate te aiin a pai hmem a ni. Hei vang hian kan taksain natna a do theihna (immunity) a ti chak, hritlang leh khuh lakah pawh min veng thei a ni. Vun a tiengin, a tinung a, vun a timar rei bawk a. Tin, sam tuak hmatu a veng a, a ti nung a, sam tla pawh a veng thei a ni. Hei mai bakah hian anti-oxidant a pai hmem avangin cancer in siam tur pawh a veng thei a, zunthlum, BP sang nei tan pawh a tha hle a. Thau chhia (cholesterol) pawh a ti hniam thei a. Tin, fibre a tam avangin ril lampang harsatna nei tan a tha em em a, ek khal tan te hian a tha hle a ni. Asthma nei tan pawh a tha tih hi mithiamte'n an hmuchhuak tawh bawk a ni. Zing karah sunhlu tui hi i in ziah chuan dul thep nan a tha em em bawk a. Ka na nei tan tui lum nen ka chung thuah se a tha bawk a. Heng bakah hian sawi sen loh a la awm a ni. Ayurveda-ah phei chuan sunhluah hian taksa in-balance taka a awm theihna tur a kim vek an ti hial a ni. Mizote pawhin, "Sunhlu pum thumin artui pum khat a hen" kan lo tih kha.

IM : Hun tha tak min pek avangin ka lawm e.

RF : Kei pawh ka lawm e.

(RF Sunhlu neitu be pawp duh tan Pi Zahmingthangi fanu Lalrinchhani mob No. 8131825648 hian a biak theih reng e)



---

---

## **THILSIAMTU (INDUSTRY)-TE HI KA NGEI DEUH THIN**

*Lalmunsiamma*  
*General Manager*  
*District Industries Centre, Aizawl*

Khawvêlah hian eng thil mah hi mihringte duhna puhru khawp hi a awm tak tak lo a ni awm asin. Boruak thianghlim takngial pawh khawpuiah chuan an inchan lo chu a ni ber tawh a. Chutih laiin mihring rilru lah chu a duhâm tual tual emaw tih tur a ni lawi si. Hetiang taka duh tâwk nei thiam lo tur hian Pathian hian mihringte hi a lo siam em ni ang âw tia ngaihtuah a awl khawp mai. Mahni neiha lungâwi inti tam tak pawh hi mite neihah tal chuan an lungawi lo ve leh tho va. Duh tâwk hmu lo hian kan la thi vek dâwn chu a nih ber hi maw.

Khawvêla thilsiamna leh sumdâwnna hrang hranga intlânsiaknaah hian eng hmanrua hi nge thilsiamtute leh sumdâwngtute hian an hman thin tih mi tam tak chuan kan ngaihtuah lo maithei. Hlawhtling taka thilsiamna kalpui tur leh chumi hmanga sumdâwnna hlawhtling taka kalpui tur chuan thil pawimawh hrang hrang a awm a. Chûng thil pawimawh tam tak zinga pakhat chu mihringte mamawh neihtir a, chu an mamawh tak chu siam chhuah a, mite leitir hi a ni. Chu chu a saptawng takin demand creation an ti a. Hemi hmanga kan mamawh ngai rêng rêng loh thil tam tak kan lei thin dân hi han ngaihtuah ve mah teh. Vawiina thilsiamna bul tan mêkte tân hlei hlei hian hei hi chhût ngun a ngai a ni.

Thil siamtu chuan a thilsiam chu a hralh loh chuan a hlâwkna a hmu dâwn lo va, hralh turin a leitu turin an lei duh ngei a ngai bawk si. Mihringte mamawh thil tam tak siam chhuah a nih rual hian kan mamawh lêm loh siam chhuahna industry pawh hi tam tak

a awm ve tho va. Chûngahte chuan mihringte'n kan mamawh ni lem lo, min mamawh chawptîr tur thil an siam ve tluk tluk tho. Chûng hmanga sumdâwnna pawh chu hlawhtling takin an kalpui ve mêk a ni. Khawvêlin a la siam ngai rêng rêng loh leh a mamawh miah loh pawh siam chhuak la, chu i thilsiam chu mite'n mamawha an inhriat theih nân an thinlungah duhna leh awhna i tuh theih pawt chuan hlawhtling takin industry i din thei tho. I siam chhuah i hralh theih chhûng chu a hlêp i hmu ang a, i hlâwk tho vang. Mite la neih ngai loh leh an la mamawh ngai rêng rêng loh i siam chhuak a nih chuan i hna hmasa tur erawh chu mite mamawhtir (demand creation) a ni mai.

Thilsiamtu chuan a thilsiamte mi dangte a mamawhtir theih chhûng chuan eng pawh siam se, a hlawhchham dâwn lo tih a inhria a. Tichuan, mamawh nia kan inhriat theih nân kawng hrangin thilsiamtute hian kan rilru an lo dâwi thin a lo ni. Hei hi mi nâwlpui chuan kan hre meuh awm lo ve. Kan

---

---

hriatthiam theih nân an hmanraw hman thîn pahnih khat lek han tarlang ila.

**1) Fakna (advertisement):** An siam chhuak a ni tih pawh i hriat miah loh television ațanga i hmuh avânga lei i duh tak thil eng nge awm? Naupangin fakna an lo hmuh avânga lei an ngen, nu leh pain an leisak tâk hi eng zat nge awm ang a, chûng zinga eng zat chu nge an mamawh ni a, eng zat nge an mamawh lêm loh ni ang? Khâng an mamawh lêm loh naupang i leisak thîn kha thilsiamtute'n fakna hmanga an thîlunga duhna an rawn siamsak a nih kha.

**2) Tuam mawi (packaging):** Thil tam tak chu a siamtute'n mawi takin an tuam a, that hmêl deuhin min hmuhtir a. Tichuan, kan mamawh lêm loh pawh lei kan duh mai thîn. Eitûr ngat phei chu an tuam mawi thiam viau chuan ei hi a châkawm hlih hlih thîn.

**3) Thilpêk (free gift):** A thlâwna neih theih thil hi chu kan duhin kan bawh huam thîn tih hi thilsiamtute hian an hre Chiang khawp mai. An thil siam kan lei duh nân thil dang eng emaw an han chhawmtir a, tichuan, kan mamawh lêm loh pawh kan lei mai zêl zu nia. Naupang phei hi chuan a chhunga pawhfuh eng emaw awm hi lei an ngên châwk thîn.

**4) Tlawm (discount):** I mamawh ni lem lo, a tlâwm vânga lei i nei ve tawh thîn em? Kan la hriat ngai loh pawh min duh chawptir tura man hniam zâwk an rawn chhiar chuan lei kan duh deuh mai thîn. Thilsiamtuin mite la hriat than loh a zawrh dâwnin kawng hrang hrangin tlawm zawkin an hralh hmasa a. Kan hmêlhriat a, kan duh tâk veleh a man to

zawkin kan lei a ngai ta thîn a ni. Hei vâng hian a lâwm 'buy 2 get 3 free' tih te, 'buy 1 get 1 free' tih ang reng pawh kan hriat êm êm.

A dang pawh sawi tur a la tam viau nain a chung a kan sawi tâkte ațang ngawt pawh hian thilsiamtute'n kan hriat ngai loh leh kan mamawh ngai loh min mamawh chawptir thiamzia chu kan hrethiam mai awm e. Mipui nawlpuiin kan hriat atân a that rualin thilsiamna bul țan mêk leh la din ve zêl turte tân chuan hriat mâkmawh a ni. Kan thilsiamte hralh kan duh a nih chuan kan leitir tumte rilru put hmang (consumer behaviour) hre rân chung a kan zawrh thiam a ngai a ni.

Mite tih ang, mi siam ang, mi zawrh ang entawna copy chhâwng mai lo hian keimahni ngeiin ngaihtuahna fîm tak hmanga thilsiamna kan kalpui a hun ve tawh khawp mai. Tûnah hi chuan mi tih dan pawh kan copy kan tum a, kan copy tumte kha mite'n an lo hmelhriat tawh zawk avangin a hralhna lamah kan hnawng deuh thîn. A siam danglam dan kan thiam lo a nih pawhin a fûn mawi lamah tal hian țan la leh deuh ila kan thilsiamna pawh hi a țhang leh zual deuh ngei ang.

Mite thil mamawhtir (demand creation) hi thilsiamtute tân chuan a pawimawh êm êm lai hian, naupang, an mamawh ni êm êm lo ngêna an nute an chaih ngat ngat thîn erawh hi chu hmuh hrehawm tak a ni thung. Hetiang ka hmuh châng hi chuan, an mit la thei tur ang bera zuartu leh an thîlunga mamawh siam chawpsaktu thilsiamtu (Industry)-te hi ka ngei deuh hlek thîn.

---

---

## PUANTAHTUTE TAN KAWL A ENG TAN TA

*Lalhrilliana*  
*Functional Manager,*  
*Directorate of Commerce & Industries*

Puantahtute tan kawla eng tan ta, han tih ngawt mai chu kan in sawi awk leh si ang tih a hlauhawm ang reng viau va. Amaherawhchu, sawrkar laipui kal phung leh a chet vel dan han thlir hian Puantahtute tan kawla eng tan ta tih loh rual a ni lo ang.

Puantah hi India ram pum ang pawhin mipui eizawna petu sector pawimawh tak a ni a. Agriculture tih lovah chuan eizawna a siam tam ber nghe nghe a. Chutiang a nih avang chuan sawrkar laipui chuan nasa taka chawikan tumin scheme hrang hrang puantahtute tan a buatsaih reng a.

Chung zingah chuan mipui tam zawkin kan chik lem loh GST awlna hi sawi hmasa ber ila. Sawrkar laipui chuan Goods and Service Tax dan hmangin chhiah chawi dan tur a han hmang tan ta a. Khawvel awm chhung chu awm ve ngei tura kan ngaih tax toll gate India ram pumah tihbo a han ni ta a. Zoramah pawh Vairengte tax gate a awm ta lo. Hei vang hian bungraw phur truck rang tak takin an vei zung zung tawh a. Motor lianin Aizawl atanga New Delhi thlen nana hun an hman thin pawh ni hnih vel lain a tlem phah ta hial a.

Chutiang taka tax system tih danglam a nih lai chuan puantah (handloom) tan tax chawi ngai lo turin GST hman a nih hnu hian sawrkar chuan a rawn ruahman ta a. He tax chawi loh hi a vannneihthlak tak meuh meuh

a. Thilsiamtu dangten tax sang tak an chawi laia tax pek ve an ngai lo ta mai hi puantahtute tan kawla eng tan ta tih loh rual a ni lo.

Amaherawhchu, tax pek ngai lo nih vangin Taxation Department mamawh lo leh bikbo san ngawt tur a ni lo va. Pek ngai lo tih ti chiang tu No Due Certificate emaw Exemption Certificate lak ve tho tur a ni a. I puan tah chhuah i hralh hunah chu certificate chu i pek tel a ngai a. Chu chuan a leitu harsatna awm thei nasa takin a chhawk emaw a sutkian sak dawn a ni. Hetianga sum seng lova tax clearance la mai thei sector hi sector dang an tlem khawp mai. Chuvangin, puantahtute tan kawla eng tan chu a ni phawt mai.

Mizoram puantahtute hian harsatna hmachhawn tur lian tak an nei a. Anmahni puantahtute hian an hre mang hauh lo thung a. Enghelh pawh an enghelh tehchiam lo niin a lang. Tuna artificial trade – acrylic yarn Zoram puantahtute hman mek hi kan state chhung leh kan thenawm hnai ho zingah sawisel kai lo mahse, hralhna zauh zel kawngah nasa takin harsatna min la thlen ngei dawn tih hi mithiam leh mi thil chik mite chuan

---

---

an lo hmu lawk a.

Mizoram puantahtute hi an pung nasa em em a. Chuvangin, puan zawrh chhuah a tam a, man man tak emaw man to taka hralh a harsa ta khawp mai. Hei hian tun aṅanga rei loteah ram pawn emaw hmarchhak pela puan kan hralh chhuah ṭul hun a hring ngei dawn niin a lang a. Acrylic yarn hi petroleum aṅanga siam (byproduct) a ni a. Hei hi hmarchhak state piah lam leh khawvel insumdawn tawnnaah hi chuan hralh theih loh tluk a ni a. Natural fibre – cotton, silk, etc. hman a nih loh chuan khawvel market-ah a luh theih loh i ti mai teh ang.

Commerce & Industries Department-a kan hotute chuan he mi hre reng chung hian puantatute a theih ang chen chen zirtirna an pe reng a. NEDP hnuaiah pawh hian puantahtute kawmna leh zirtirna neia acrylic yarn aṅanga natural fibre hmang tura in zirtir turin ruahmanna siam a ni a. Sum pawh hmuh a ni tawh a. Hotute ṭahnem ngaihna a zarah harsatna tak tak tawh hmain hma nasa taka lak a ni dawn hi puantahtute tan kawl a enna kawng khat chu a ni leh awm e.

Puantah hi hahthlak viauvin lang mahse, hna dang ngaihtuah chuan puantah hi a hahdam a tih theih ang. Daih hlimah hna thawh a ni a, nipui khaw lum lai pawhin inkharkhip ngai lovin kawng hawng leh thlirim dawng chungin hna a thawh theih a. Hei ringawt pawh hi puantahtute tana kawl eng a tih theih bawng ang.

Sawrkar laipui chuan Act East

Policy a hmaa Look East Policy tia sawi ṭhin kha chak leh zualin a kal pui mek a. Mizoram hi a chhawr tur tak state kan nih hmel a. Thil thawn chhuah leh lak luh a rem em em dawn a ni. Zoram aṅanga thil thawn chhuah tur zingah chuan puantatute kutchhuak hi a langsar leh hmatheh zinga mi a ni ngei ang.

Khawchhak ram Act East Policy-in a focus ram South East Asian countries-a chengte khi a tam zawk chu mizo anga puan feng. A ṭhen phei chu a hmei apaa puan feng dulh dulh mai an ni tih TV velah kan hmu thei reng a. Heng rama chengte kut chhuak leh mizo kut chhuak hi khaikhin rual lovin mizo puan hi a ṭha chung chuang a. Kan rawng chi thlak leh chawhchawrawi hi hnamdang mit la leh chung chuang a ni a. Kan kut chhuak hrim hrim pawh hi a chung nung viau nia sawi a ni bawng a. Heng avang hian Act East Policy chhawr tur chu puantahtute kan ni a. Chuvangin, puantatute tan hian kawl a eng ṭan ta tak tak a ni.

India ram chhungah ngei pawh hian kan puantahtute kut chhuak hi a chhuanawm em em a. Mizo puan ang ngau ngau chuan hralh chhuah a har mai thei. Amaherawhchu, kan design nalh tak tak leh mawi tak tak hi sari cheina leh an kawr tawngchham lerh ru ang reng tak chei nan bakah an in chhung cheimawina atan kan hman tir thiam phawt chuan mizo nu zawng zawng hian puantah vek mahse kan chawm seng lo vang. Chutiang zawnga hma kan lak phawt chuan puantatute kawl hi a eng tak zet zet a ni.

---

---

## INDIA INTERNATIONAL TRADE FAIR-AH MIZORAM A TEL



IITF-2018

Bronze Medal Trophy

*C. Dawngzalala*

*Assistant Director of Mizoram Pavilion  
IITF, 2018, Pragati Maidan, New Delhi*



IITF-2018

Certificate

**IITF awmzia:** ‘IITF’ tih chu **India International Trade Fair** tihna a ni mai a. India Sawrkarin a thil siamchhuah leh a theihna entir nan a hman t̄angkai t̄hin a ni. A hming ang khian India sawrkar huaihawt, international huap a ni. Thil siam, lei leh hralh lam kawka nih avangin **Ministry of Micro, Small, Enterprise** hnuaiia **India Trade Promotion Organisation** bultuma programme hi kalpui a ni. India Sawrkar hian kum tin hetiang programme hi a buatsaih t̄hin a. Tun t̄umah pawh hian Khawvel ramdang a t̄angin; China, Uruguay, Thailand, South Korea leh ram eng emaw zatin company an rawn tir a. An thil siamchhuah leh khawlte rawn pochhuak a, a ropuiin a hmuhnawm hle. Chuti chuan Ram dang leh India ram state-te a t̄angin stall 800 hawna tura ruahman a ni. Hei hi a t̄antirh 1979 a t̄anga a wawi 38-na a ni. Hming leh tum hran neiin he mite tho hian hetiang programe hi 1952 a t̄ang khan an lo kalpui tawh t̄hin a. IITF a nih a t̄angin tun hi 38-na hi chhiar a ni ta a nih chu. Kumin theme atan hian **RURAL ENTERPRISES IN INDIA** tih thlan a ni.

**A hmun hma:** IITF hi Pragati Maidan, New Delhi khawpui lun laiah ram acre 10-a zau a aw h a. Building sak t̄hat avangin ram hmun 1/3 vel chauh hi fair atan hman theih a ni rih.

Tlawhtu an tam em em chungin a ram (area) pumpui hi fair atan hman theih ni se tun aia tam leh zual a beiseiawm. Kumthar (2019) hi in sak zawng zawng zawh fel vek an tum hun chu a ni. Prime Minister mitthla a cham reng New India chu heta t̄ang hian parchhuahtir an tum a ni.

IITF hian thil tum mumal tak neiin a proramme hi a kalpui t̄hin a. Tun ang-Exhibition chauh hi nei a, a zawha chawl ta veng veng ni lovin India ram hmun dang leh khawvel ram dangahte exhibition hi a huaihawtin, India aiawhin midang pawh a tir

t̄hin. Mizoram pawh hian India aiawha China kal tura sawmna a dawng a, sum harsatna avangin kal a remchang ta lo a ni. A thil tum zinga langsar zual han tarlang ila (a nih ang angin):

- 1. To highlight achievements, socio-economic development export potential*
- 2. To promote business, convergence and cohesiveness among investors, manufacturers and retailers*
- 3. To provide a one-stop sourcing point for quality products service and technologies at competitive price*
- 4. To provide platform to showcase the excellence of SME sector to the global business community*
- 5. To explore joint venture opportunities.*

**Mizoram a tel ve:** ‘Ve’ ka ’n tih nachhan chu exhibitor tam tak zinga pakhat kan ni ka tihna a ni a. Tunhma anga pawisa nei lawk dim diam a tel ni lovin, dil chawpa, duhthusam anga hmaa sum hmuh a nih loh avangin hnawhsarum deuha inbuatsaih ni a. Enterprise/exhibitor thlan thuah pawh exhibit item tur stock nei deuhthe thlan an ni lo thei lo a ni. Exhibit itemah hian handloom & handicrafts leh food item kalpui a ni ber a. Tluang taka official leh exhibitor-te chuan ni 14.11.2018 (Nilaini) khan hawn tan a ni. Mizoram Stall hi hmun hnihah pek kan ni a. Kan stall inkarah hian stall dang a tlakzeh nual avangin buaithlak deuh chin chu a awm. Mizoram atanga exhibitor kalte:

1. Super Ladies Tailoring,  
Bazar Bungkawn (Handloom)
2. IMCS Green Tea,  
Khatla (Food Item)
3. R.F. Sunhlu,  
North Vanlaiphai (Food Item)
4. Heritage Handloom Handicrafts,  
College Veng (Handloom)
5. Ell Ess Creation,  
Khatla (Handicrafts)
6. Zonunsang Handloom & Handicrafts,  
Chhinga Veng (Handloom)
7. Chhinga Veng Handloom & Handicrafts Co-op Ltd. (Handloom)
8. Lenbuang Handloom,  
Ramhlun South (Handloom)
9. Hnamchhantu,  
Upper Republic (Handicrafts)
10. Liansiam Tea Industry,  
Kawlkulh (Food Item)
11. M.P. Handloom,  
Ramhlun South (Handloom)
12. T.L. Handloom,  
Chanmari (Handloom)

13. Hmuni Pckle,  
Zobawk, Lunglei (Food Item)
14. Tribal Weaving Barn,  
Zarkawt (Handloom)

Industrial Unit-Enterprise-ah hian heng hi Mizorama a tha ber ber an ni lo mai thei a, tha tak tak leh lar tak tak dang pawh an awm a; chuti chung chuan hengho hi hruai an ni a. Unit thenkhat hi tha hle mah se an products hi Delhi tlanga inphurh thlak chi lem lohte a lo ni a.

He Fair-a tel tur hian Mizoram Sawrkar chuan tun hmaa a lo tih thin dan pangngaiin line Department - Commerce & Industries Department chu mawhphurtu atan a ruat leh a. Tichuan, Pi Lalrinkimi, Assistant Director chu Pavilion Director niin ani kaihhruaina hnuaiah Pu C. Dawngzalala, IPO; Pu V. Lalhmangaiha, IPO; Pi Laluaipuii EO(H); Pi Kawlthangpuii, UDC te’n an tawiawm a ni. Pi Rinkimi kaihhruaina hnuaiah exhibitor 14-te’n he Trade Fair hi an tel a ni. Inbuatsaihna a chawpchilh hle chungin Mizoram Stall chu mawi taka maiin, Mizohmanlai hnamzia tilang thei tur zawnga chei niin tlawhtu leh dawrtu pawh a ngah ber te zinga mi a ni.

**AWARD:** Sawi tak angin inbuatsaihna karah tawngtaina nen Stall chu ni tin kan han nghak ve ta a. Ni tin tlawh leh dawrtu an pung chho zel a. 16/11/2018 (Zirtawpni)-a ITPO hotute lo kal khup khup chu an programme a nih avanga rawn kual ve hrim hrima kan lo ngaih laiin Inpection Team an lo ni a ni tih a hnuaiah kan han hre hnahnawh a. A tuk tuk lehah chuan midang hnen atangin **Award** dawng tur kan nih thu kan hre thawi a. Eng award nge, eng vanga dawng tur nge

kan nih reng kan hre lem lo thung a. Kan zawt ngam bawk si lo a. Vote thlak tura 23/11/2018-a inkhara 26/11/2018 (Thawhtanni)-a vote thlak hman tura hunbi ruatsak, ticket kawl reng tawh kan ni nen. Lawm ang reng, lawmman/hmuh tlak/dawn chhan chiang bawk si lovin kan awm a nih chu. Award hi kan dawn awm hi keini junior lam chuan kan la hre mang lo a, chutih laia dawng tur anga kan han ri kha kan lawm zualna pawh a ni a. A lawm zualah a ziaktu hi atang nge ni Pavilion Director-in sawi tur a tih hma deuh hretin Exhibitor ho a'n hrih pek a, haw a hnaih tawh avangin chian loh ang anga hrih kha tul niin a ngai a. Chianglo chuan haw a ni ta a. Pavilion Director-in thlalakte dawngin a tak pawhin 3/12/2018 (Thawhtanni) khan alo thleng ta hlwl mai a. Vai tlimpui zing atanga AWARD kan han dawng hi kan va lawm tak em!! Kan Award hi **Bronze Medal for the Excellence in Display in the 38<sup>th</sup> India Interational Trade Fair (from North East)** a ni. Department-a Service Senior lam kan zawh zauh chuan 2006-ah award hi kan lo dawng zauh tawh a lo ni . India Inrenational Trade Fair vawi 38 hman tawhah Mizoram vawi 26 (kan hriat danin) a tel chhungin Medal vawi hnih Mizoram in a la tawh a nih chu.

Kum dang aiin kumin hi danglamna tak a awm a, hun chawpchilh taka inbuatsaih siin exhibitor kal tam tum tak a ni. Stall peksa a tet avanga dil belh a nih avangin stall hmun hnihah hawn a ni, senso a hautakin a buaithlak deuh. Mizoram atanga kal zawng zawngte chaw eiah Pi Golda-i te chhungin mi sawm a, rokhawlhna avangin kan kal thei ta lo a. Hetiang sawmna hlu tak kan tihpuitlinsak

theih lovang hian pawh kan ti hle a ni.

**Lawmthu:** He Trade Fair-a tel tur hian tul leh pawimawh tam tak tih theih si lohah min puitu tam tak an awm a. Kan lawm hle. Chung zinga kan sawi lan duh thenkhat:

1) Finance Department-a thawktu officer leh staff-te, sum lama thahnemngai tak mai leh inhawng tak maia sanction an pek avangin.

2) Commerce & Industries Department-a Commissioner leh Director te thahnemngaihna avangin.

3) Mizoram House, New Delhi-a officer leh staff tanpui leh thawhhona tha leh duhawm tak avangin.

4) Exhibitor fel leh kaihhruai nuam takte avangin. Anni (exhibitor) tel lo hian exhibition a awm thei lo ti hial ta ila, kan tawng sual lo ang chu maw.

5) Delhi Mizote min ngaih pawimawh leh ngaihhlut thiamna a ropui kan ti hle thin mai.

6) Fair chhung hian Mizoram Sawrkar hnuai a thawk officer; Commisioner & Secretary, Pu Lalnunmawia, Chuaungo IAS, Mizoram House Resident Commissioner leh Addl. RC. Pu David Lalthantluanga, MCS. te, APS to Governor, Mizoram te'n min rawn tlawh a, hlim taka inkawmin an thahnemngaihna leh beiseiawm takte kan hria a lawmawm kan ti ni mai lovin, thlamuanthlak kan ti hle mai. Tin, Pi Tetei, Dy Director, DIPR-in Hall cheina tur picture tha tak tak mai min pein min pui a kan va lawm tak em. Taxation lamin bungraw phurhna lama harsatna kan tawh lona turin Tax (GST) exemption letter min siamsak bawk a. Heng zawng zawng avang leh Mizoram tan Award nena hawng thei tura Pathian kaihhruaina lawmawm tak mai kan dawng hi kan lawmna ber a ni.

---

---

## IITF - 2018

(Exhibitor huang aṭang)

*Lalrinchhiani, B.Sc. (Nursing)*

*R.F. Sunhlu, North. Vanlaiphai*

India International Trade Fair vawi 38-na chu November 14-27, 2018 khan Pragati Maidan, New Delhi-ah neih a ni a. Mi 800 zetin an thilsiamte an phochhuak. Mizoram aṭang pawhin entrepreneur 14 leh official 5 kan zuk tel ve a ni. Amaherawhchu, Mizoram chu MLA General Election avangin ni 23.11.18 thleng kha kan inpho a ni.

India International Trade Fair (IITF) hi kum tin November ni 14 aṭang an ṭan ṭhin a ni. IITF hi India Trade Promotion Organization (ITPO)- in a huaihawt ṭhin a ni. IITF hi kum 1980 khan a vawi khatna an lo ṭan tawh a, chuta ṭang chuan kum tin neih a lo ni ta a. Delhi khawpuia fair lian leh hriat hlawh ber a ni a, mipuiten an nghakhlel thei hle a ni. He Fair kaltlang hian thil siam chhuaktute, sumdawngte leh ram pawna thawn chhuak leh la luttute'n inphochhuahna hun ṭha tak an nei ṭhin a ni. Ram chhung hmun hrang hrang aṭang mai bakah Ram pawn aṭang ram eng emaw zatin an thilsiamte an rawn phochhuak ṭhin a. He Trade Fair hian a tum ber chu India rama kan thil siam chhuahte foreign (ram pawn) mite hnena hralhchhuah leh ram pawn lam aṭanga thil lakluh a ni. Ramchhung leh pawna sumdawwna huang zauh a ni ber mai awm e.

Kum tinin thupui thlanbik an nei ṭhin a, mi pawimawh tak an hawntir ṭhin a ni. Kuminah pawh '**Rural Enterprise In India**' tih thupuia hmangin India International

Trade Fair vawi 38- na chu C.R. Chaudhary, Minister of State for Commerce & Industry in November ni 14, 2018 khan Pragati Maidan, New Delhi-ah a hawng a ni. C.R. Chaudhary chuan kan thil siamchhuah kan tih tam rual hian a quality kan tih ṭhat a ngai tih sawiin, kumina kan thupui *rural enterprise* chungchang sawiin, "India rama thil siamtute hi 40% chu thingtlang (rural) lama Micro, Small and Medium Enterprise an nih avangin kan chawikan a ngai a ni" a ti a ni.

Kumina kan thupui hman hian pawimawhna tak a neih chu kumin hian Mahatma Gandhi piancham vawi 150-na kan lawm mek bakah Prime Minister, Pu Modi-a hmathlir 'Kum 2022-ah chuan agriculture aṭanga India-in sum a lakluh a let hniha tih pun' tih nen a inmil hle bawk a ni. Hall-7 ah phei chuan Mahatma Gandhi lim mitla tak mai an tar nghe nghe a ni. Kumin hian ITPO hmun hi nasa taka siamṭhat a ni a, building tam zawkte an lo ṭhiat a, a thar an lo sa mup mup a. Hei vang hian IITF hian kum dang angin stall leh pavilion atan hmun kan chang



---

---

tha lo hle a, hall pawh 7,9,10,11,12, chauhte a hman theih a, hanger phei chu an siam lo a ni. A hmun pumpui hmun lia thena hmun khat chauh hman a ni.

Sawi tawh ang khan Mizoram atang pawhin kumin chu kan hotute leh sorkar zarah sum indaih lohna nasa tak awm chungin kan tel thei dawn lo emaw tih hnuah kan tel ve leh thei a, entrepreneur-te pawh kan lawm hle a ni. Hetih rual hian chawpchilh taka kal kan nih hlawm avangin bungrua duhthusamin kan keng tam thei lo thung kha chu a uihawm ang reng hle a ni. Mizoram atang hian handloom leh handicraft leh food processing lam kan kal a. Keini R.F. Sunhlu, N. Vanlaiphaite pawhin kan thil siam, sunhlu tui leh sunhlu candy te kan keng ve a. Kum 2017 khan a wawi khatna atan IITF-ah hian kan tel ve tawh a, kan thil siamte mipuiin min hlutsak em em a. Kuminah pawh hian an lo la hlut hle a. Delhi ah hian sunhlu tui hi Patanjali leh Baba Ram Dev an tih te hian an siam nasa a, a tlawm hle bawk a. Kan inhralhna tur pawh a tihbuai kan hlau rilru ve deuh a. Amaherawhchu kan thilsiam kha tha an ti em em a, a danglamna kha an hria a, a tak zia pawh an hriat avangin an duh em em a, kan hralh zo vek bawk a ni. Aizawl kan thleng chauh a, a dang min rawn chah leh nghal an awm nual a, a phurawm hle a ni. A candy phei chu kan keng tam lo deuh nge, kar khat chhungin a zo vek a, a tawp lama lei tuma rawn pan vang vangte pawhin an chang ta lo a ni. Kan thil siamte kan hralh mai bakah hian company leh mimal sumdawng lian zawkte nena thawh ho theih dan te kan sawi ho a, inbiakna neih mek zel

a ni. Hetianga kan thil siamte a zau zawka hralh chhuah theihna hun remchang tak IITF kaltlang hian kan neih avang hian kan lawm hle a ni.

Hetia Mizoram atanga entrepreneur kalte hian kan thil siam hralh leh tih darh zau zelnaah hmasawanna kan hmuh mai bakah India mi leh ramdang mi (foreigners)-te hmuh ah kan hnamzia rang, incheina leh ei leh in lam te pholanna hun tha tak a nih bakah khualzin mite hipna hun remchang tak a ni bawk a. State thenkhat, Goa te phei chuan khualzin mite hipna atan engtik lai pawhin an inpho a, a then an lo zai a, a then an lo lam reng bawk a. Tin, an state a tourism chungchang zawhfiah theihna te an siam bawk a ni. Tin, state hrang hrang leh UT atangte an hnamzia-rang tilang thei tur thuamhnaw te an pho mai bakah an ei tur (cuisine) te an rawn pho lang a, an state larna bik angte an rawn pholang a ni. Tin, an stall leh pavilion-te pawh mawi leh mi hip thei tur berin an chei nasa thei hle a ni. Mizoram atang pawh hian tun aia nasa hian tel thei ila, kan rama kan thilsiam chhuah leh ei tur lam te keng tam leh zual thei ila a tha viauin a rinawm. Vaipa lian pui pui vai nu hausak hmel tak tak ten kan Mizo thuamhnaw nalh ti tak maia an lei han hmuhte kha a nuam em em a ni.

India ram chhung bakah hian ram dang (foreign) 17 lai an lo tel a, a langsar zualte chu Afghanistan, Turkey, Thailand, Myanmar, South Korea, Iran, China, Hong Kong, South Africa, Nepal, Netherlands, Vietnam leh UAE te an ni. Afghanistan hi kumin atan a 'Partner Country' an ni nghe

---

---

nghe a ni. Afghanistan hi India nen kawng hrang hrangah sumdawnna leh agriculture lamahte thawhdunna tur an sawiho mek a ni. Heng ram hrang hrangte hian an ram siam chhuah thuamhnaw leh eitur leh tlereuhte an rawn keng a ni.

IITF-ah hian award te an sem ve thin a, Mizoram pawhin kumin hian **Bronze Medal in Excellence in Display** ah kan dawng ve a kan lawm hle a ni. Gold medal hi Assam-in an dawng a, Silver hi Nagaland-in an dawng thung .

A tawp berah chuan IITF-a kan tel theihna chhan kan hotute, a bik takin kan Director, Pu J. Hmingthanmawia chungah kan lawm em em a. Ani hian min phurpui em em a, hun tepter takah kan tel dawn tih a chian chauh avangin hmun pawh tereuh te chauh kan chang thei a. Amaherawhchu kan Director zarah hmunte min pek belh leh a

tawt chhe lutuk lovin hmun nuam tak kan chang thei a kan lawm em em a ni. A hmuna min kalpuitu, kan hotute, thawhrimna azarah harsat tawk lovin nuam takin kan hunte kan hmang a, buaina awm thei zawng zawngah kan lo buai ve ngai miah lovin anni'n hneh takin an lo tifel vek thin a, kan lawm em em bawk a ni. GST chungchangah pawh thil tharte a la nih angin buaina tur tam tak kan nei a, min lo tihfelsak vek bawk a ni. Tin, kan sawi hmaih hauh loh tur chu Delhi-a kan Mizo officer-te min tawiamna kha a ni. Anni hian a hmunahte min rawn tlawh a, Pu Lalnunmawia Chuaungo, IAS pawh lo kalin Mizo entrepreneur-te kan thiltihah min phurpui hle niin kan hre bawk a, kan lawm hle a ni.

(Lalrinchhane, R.F. Sunhlu, North Vanlaiphai hi a sawi ang khian nikum (2017) pawh khan kalin sunhlu tui leh candy a ken ang ang a hralh zo vek a, amah hi official tan pawh a exhibitor tangkai tak a ni. *Editor*)

---

---

## **K-E-I-M-A-H-N-I**

### **PENSION**

Heng a hnuaia tarlan kan thawhpuite hian ni 31.12.2018 khan Superannuation Pension-in min chhuahsan ta. Editorial Board chuan kan ui hle a, an kal zelna turah duhsakna kan hlan e.

1. Pu Satkunga, Grade IV
2. Pu Lalramliana, Skilled Worker

### **DAH NGHEH**

Pi HC Ṭhahniangpari chu Extension Officer (Handloom) post ah ni 17.12.2018 khan Sorkar chuan a dah nghet ta a. Pi Partei hi Editorial Board chuan kan lawmpui tak zet a, Department tana mi ṭangkai tak a nih zui zel kan ring tlat bawk a ni.

### **KAISANG**

Pu Lalchhandama, Sectional Assistant (Trained) chu Junior Engineer post ah ni 17.12.2018 khan Sorkar chuan a kaisanna order a chhuah a. Pu ChDa hi Editorial Board chuan kan lawmpui tak zet a, Department tana mi ṭangkai tak a nih zui zel kan ring tlat bawk a ni.

### **MINISTER THAR**

Mizoram Sorkar Thar chuan kan Department, Commerce & Industries Department enkawl turin Minister zahawm tak Dr. R. Lalthangliana min pe a, Industry Department enkawl tur awm tak industrialist kan chang hi kan thla pawh a ti muang hle a ni. Ni 17.12.2018 khan a Office thar a luah ṭan a, Pu Zothankhuma, Commissioner & Secretary, Pu J. Hmingthanmawia, Director leh Mizoram Industrial Services' Association hruaituten an ṭawiawm a ni.

### **IITF-2018 AH MIZORAM TEL**

November 14-27, 2018 khan India International Trade-2018, Pragati Maidan, New Delhi-a neihah Mizoram aiawhin kan Department, Commerce & Industries chu kan tel ve leh a. He Fair-ah hian **Bronze Medal for the Excellence in Displayin the 38<sup>th</sup> India Interational Trade Fair (from North East)** lawmman kan dawng a, Mizoram leh Department aiawhah telte hetiang award ropui an rawn hawn hi kan lawmpuiin kan chhuang tak zet a ni.

---

---

## SUNNA



**G. MALSAWMDAWNGLIANA (Sawmtea)**  
(1956-2018)

Pu G. Malsawmdawngliana (Pu Sawmtea) hi Pu Vawmkhawruma (L) leh Pi Rokimi Ralte Siakeng (L) te fa niin December 12, 1956 khan a lo piang a. A pu zirtirtu a nih avangin hmun hrang hrangah an awm kual a. Kum 1984 khan Ramhlun Venglaiah an inbengbel a. Kum 1983 khan Pi Hmingthankhumi nen an innei a, fanu 3 leh fapa 1 an nei. Kum 2011 khan Magaret Lalrinpari nen an innei a, fapa 1 an nei.

PU Science a zawhin Varanasi-ah Diploma in Technology a zir a, a zir zawhin Industry Deptment-ah Weaving Expert-in sorkar hna a thawk tan a. Extension Officer, Project Manager (H&H), Jt. Director (H&H) te a nih hnuin Mizoram Secretariat-ah OSD hna a thih ni thlengin a chelh a ni.

Pu Sawmtea hi kawm nuam tak, lu zo vah mai, mahni hnaa inpe zo tak, chhungte pawh ngaihtuah chang mang lova hna thawk chi a ni. Industry Department tan hian a thawh hlawk hle a ni.

Ni. 12.10.2018 khan thawhah leh BP hniam avangin Synod Hospital, Durtlangah a lut a, pancreatitis leh kedney injury a lo nei a. ICU-a dah a ni a, doctor leh nurse te'n theih tawp chhuahin an enkawl a, a lo nat tawh deuh avangin an chhan zo ta lo a ni.

Industry Meichher Editorial Board chuan Pu Sawmtea hi kan ui tak meuh a, a kalsan tak a chhungte Pathianin thlamuanin awmpui zel se tih hi kan tawngtaina a ni.

---

---

## SUNNA



### **LALTHANMAWII (Mawitei) (1959-2018)**

Pi Lalthamawii (Mawitei) hi Pu Zosanga (L) leh Pi Hrangchuailovi (L) te fa 7 zinga a upa ber a ni a, October 25, 1959 khan Vanchengah a piang. February 7, 2001 khan Lalchhuana (L) nen an innei a, fapa 1 fanu 2 an nei. Kum 2011-a a pasalin a boralsan hnuin an in lamah haw lovin a pasala chhung te huikhawmtu ber a ni.

Pi Mawitei hi kohhran leh khawtlanga inhmang tak thin a ni a, Salem Veng YMA-in Lady of the Year-ah tum 2 lai an lo thlang tawh nghe nghe a ni. A pasal neih hnu pawhin Ramhlun North kohhranah a inhmang zui hle.

Ni. 24.4.1992 khan Industry Department-ah hian a lut a, Weaving Demonstrator han chelhin khaw hrang hrangah training pein a zin kual nasa hle. A thih ni thlangin he hna hi a chelh a ni.

Nikum, 2017 November thla khan a insawisel tan a doctor te rawn angin phaiyah an kal a, thin cancer tih an lo hmuchhuak a. Eng emaw chen an enkawl hnuin dam tha takin an rawn haw a. A insawisel leh avangin 26.10.2018 khan Nazareth Hospital-ah an indah lut leh a, hma a sawn hleithei ta lo a, 8.11.2018 zing dar 10:00 khan a leihringnun chu a lo thlah ta a ni.

Pi Mawitei hi mi hlim thei tak, a bula awm nuam tak a ni a. Pathiana inngat rawt mai a ni bawk. Natna khirh tak a tawrh lai pawh khan zam lovin a chhungte pawh a hnem zawk thin hial a ni.

Industry Meichher Editorial Board chuan kan ui tak meuh a, a kalsan tak a chhungte Pathianin thlamuanin awmpui zel se tih hi kan tawngtaina a ni.